

正體字回家

細說簡化字失據

疏沙河 著



手稿珍藏本

新墨出版社 NEW STAR PRESS

正體字回家

稿
本

細說簡化字失據

流沙河 著



新星出版社 NEW STAR PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

正体字回家 : 细说简化字失据 / 流沙河著. — 北京 : 新星出版社, 2015.4

ISBN 978-7-5133-1754-2

I. ①正… II. ①流… III. ①汉字—简化字—研究 IV. ①H12

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第040355号

正体字回家：细说简化字失据（稿本）

流沙河 著

策 划：吴 鸿

特邀编辑：武继宇

责任编辑：汪 欣

装帧设计：曹 玲

出版发行：新星出版社

出 版 人：谢 刚

社 址：北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址：www.newstarpress.com

电 话：010-88310888

传 真：010-65270449

法律顾问：北京市大成律师事务所

读者服务：010-88310811 service@newstarpress.com

邮购地址：北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷：北京汇林印务有限公司

开 本：880mm × 1230mm 1/16

印 张：15

字 数：110千字

版 次：2015年4月第一版 2015年4月第一次印刷

书 号：ISBN 978-7-5133-1754-2

定 价：98.00元

版权所有，侵权必究；如有质量问题，请与出版社联系更换。



流沙河 詩人、學者。出版有《流沙河詩話》
《文字偵探》《白魚解字》《晚窗偷得讀書燈》
等作品數十部。

本書緣起

少時受過古文字學的啟蒙，所以對簡化漢字看不慣，心識其非。只是由於馴服聽話，照學照用，不說二話。上個世紀五十年代被定性為資產階級右派分子，戴上敵對帽子，留本單位監督勞動改造以後，得以苦役余暇研習甲骨文和金文以及《說文解字》。本單位領導人便知我在偷讀“有毒書籍”，亦容忍了。回想起來，此亦恩德，使我晚景有所自娛。本書便是自娛之作的一種。

人老體衰，自娛也要有人鼓勵，方敢嘗試。前年十一月十七日，FT中文網托吳鴻向我約稿，談古文字。我即允以寫一系列專說簡化漢字之失的文章，每週一篇，每篇千字，供其連載。此後吳鴻又引該網總編輯張力奮先生來面談並採訪，促我動筆。沒有他們的鼓勵，一怯二懶，我就不會動筆了。筆一動，路就亮，腳便停不下來。正是莊子說的“其行盡若馳而莫之能止”，而人也就感到活得有趣了。天生驢性，要有重馱，它才快活。如此兩三個月，積篇既多，心頭穩住。於是去年春節後，開始連載。稿子都由吳鴻來拿，並由他發到網站去。吳鴻虛胖多病，夏日跑來，滿頭汗水，大口喘氣，真虧他了。

我這兩年多來，蒼天眷照，未病倒過。只是春傷風，夏喝暑，秋受涼，冬怕冷，小瘼不斷。加之喉暗眼疼，交相凌侵，亦甚苦也。每次頹然停筆，黯然閉目，獨臥黑隅之時，總是在想：“罷了罷了，完不成了。”後來驢子又上路了，大聲歡叫。這是命，謝蒼天。

難忘去年九月，吾蜀古文字學前輩杜道生教授謝世，後繼無人，令我悲傷。杜老唯一入室弟子王旭，去年十月四日前來看我，送我《杜道生傳》《百歲手稿精選》和文字學著作一篇，並詳為陳說杜老生平事跡以及研究文字學之成就。敬聆之後，我感激王旭的信任，心知這就是薪盡火傳啊，竟臨到我了。我回答說：“杜老有靈在我頭上三尺，見我白髮伏案正在寫《正體字回家》，定當含笑。”王旭人到中年，體格魁梧，舉止莊重，入出俱行跪拜古禮，令我肅然，不敢不自儆。寫書固然一己自娛，但也是薪火的自覺。

本書昨日脫稿。今日寫了緣起，交代如上。

流沙河

二零一四年六月二十六日長壽路十號寓所北窗下

目录

- 零零一·請來聽字考教授
- 零零二·半邊街上砍一刀
- 零零三·要修什麼怎樣整
- 零零四·土羊觸牆僚變席
- 零零五·女頭淋水齡無齒
- 零零六·踐踏國名一枝花
- 零零七·黨國二字要認清
- 零零八·所謂鬥爭你不懂
- 零零九·車無輪子戰先單
- 零一零·上是英文產不生
- 零一一·廠中空了家中頭
- 零一二·愛已無心如何戀
- 零一三·一點一劃少不得
- 零一四·麻稈高粱變樹木
- 零一五·聖心為怪又拉伙
- 零一六·歲星緩步夢眨眼
- 零一七·一日嫌舊踩高蹺
- 零一八·貓豬變狗龍變融
- 零一九·兒被砍頭孫失聲
- 零二零·兇屍消失又災存
- 零二一·縣區鄉字有道理
- 零二二·農有海蜃來有刀
- 零二三·饒蟲吐絲日下看
- 零二四·臉面可食天降麥
- 零二五·類而無犬肩入顧
- 零二六·鄉原有福鳥顧人
- 零二七·腦凶髮長請理發
- 零二八·鬚須有毛腫則重

第 A 頁

目录

001 · 請來醜字考教授 / 001
002 · 半邊街上砍一刀 / 003
003 · 要修什麼怎樣整 / 005
004 · 土羊觸牆僚變屍 / 007
005 · 女頭淋水齡無齒 / 009
006 · 踐踏國名一枝花 / 011
007 · 黨國二字要認清 / 013
008 · 所謂鬥爭你不懂 / 015
009 · 車無輪子戰失單 / 017
010 · 卫是英文产不生 / 019
011 · 廠中空了家中頭 / 021
012 · 愛已無心如何戀 / 023
013 · 一點一劃少不得 / 025
014 · 麻稈高粱變樹木 / 027
015 · 聖心為怪又拉伋 / 029
016 · 歲星緩步夢眨眼 / 031
017 · 一日嫌舊踩高蹺 / 033
018 · 貓豬變狗龍變鼬 / 035
019 · 兒被砍頭孫失繫 / 037
020 · 兇屍消失火災存 / 039
021 · 縣區鄉字有道理 / 041
022 · 農有海蜃未有刀 / 043
023 · 饞蟲吐絲日下看 / 045
024 · 臉面可食天降麥 / 047
025 · 類而無犬肩入顱 / 049
026 · 鄉愿有福鳥顧人 / 051
027 · 腦凶髮長請理發 / 053
028 · 鬚須有毛腫則重 / 055

目录

零二九	· 見被籠頭貝砸殼	
零三零	· 開關無門門口開	
零三一	· 余非多餘喂非銀	
零三二	· 一山南北分陰陽	
零三三	· 寸日尺旦怎樣講	
零三四	· 歷曆惜力剷二星	
零三五	· 風失神話鳥失爪	
零三六	· 是人是馬都去欢	
零三七	· 佳遭罕網鳥投羅	
零三八	· 奮翅脫逃沒有鳥	
零三九	· 鳥瞿人懼準準分	
零四零	· 單翼難飛學算術	
零四一	· 游遊周週各有用	
零四二	· 不走為還寸走过	
零四三	· 舌舌有別達對了	
零四四	· 從從叢叢鑿成莖	
零四五	· 征戰徵婚大不同	
零四六	· 復複成復衝沖沖	
零四七	· 皇后在後佛非佛	
零四八	· 歪本經線御非禦	
零四九	· 蹤跡古蹟踐踩之	
零五零	· 一勻二斤鼠逃蹤	
零五一	· 蹺躍畢倉有象形	
零五二	· 万本歿字兵入室	
零五三	· 躔不開刀纏開刀	
零五四	· 裹戡被滅耕長壽	
零五五	· 絲木為樂鄭與關	
零五六	· 媚成女性碍成得	

第 B 頁

目录

- 029 · 見被籠頭貝砸殼 / 057
- 030 · 開關無門門口鬧 / 059
- 031 · 余非多餘喂非餵 / 061
- 032 · 一山南北分陰陽 / 063
- 033 · 寸日尺旦怎樣講 / 065
- 034 · 歷曆借力剷二星 / 067
- 035 · 風失神話鳥失爪 / 069
- 036 · 是人是馬都去欢 / 071
- 037 · 佳遭罕網鳥投羅 / 073
- 038 · 奮翅脫逃沒有鳥 / 075
- 039 · 鳥瞿人懼準准分 / 077
- 040 · 單翼難飛學算術 / 079
- 041 · 游遊周週各有用 / 081
- 042 · 不走為还寸走过 / 083
- 043 · 舌舌有別达對了 / 085
- 044 · 從从叢丛鑿成苗 / 087
- 045 · 征戰徵婚大不同 / 089
- 046 · 復複成复衝冲冲 / 091
- 047 · 皇后在後徧非佛 / 093
- 048 · 至本經線御非禦 / 095
- 049 · 蹤跡古蹟踐踩之 / 097
- 050 · 一勾二斤鼠逃躡 / 099
- 051 · 蹺躍畢倉有象形 / 101
- 052 · 万本歿字兵入室 / 103
- 053 · 躔不開刀纏開刀 / 105
- 054 · 畧鉞被滅耕長壽 / 107
- 055 · 絲木為樂鄭與關 / 109
- 056 · 婿成女性碍成得 / 111

目录

零五七·指甲非又只乃咫	
零五八·筆筆書書畫劃界	
零五九·刀劃榮划隶非隸	
零六零·洗碗為盥丑不醜	第 C 頁
零六一·對設業版尋量蓆	
零六二·陀螺紛專導正道	
零六三·采採樹葉為馴象	
零六四·舁魚革裙三隻手	
零六五·异異弃棄糞供田	
零六六·饗祭厨竈興打夯	
零六七·輿是板車与與舉	
零六八·轡轂手擊執銬腕	
零六九·亂乃治絲隱非急	
零七零·启啟数數敵厘釐	
零七一·食是集合零微分	
零七二·殺非割木穀非谷	
零七三·僕仆報審審獸跡	
零七四·獵獸儀牛儀態美	
零七五·黽龜蛙鼃竈大腹	
零七六·廬非卜尸瘡瘡醫	
零七七·藥薑頰蘭樹有葉	
零七八·簡掉聲符失讀音(一)	
零七九·簡掉聲符失讀音(二)	
零八零·簡掉聲符失讀音(三)	第 D 頁
零八一·簡掉聲符失讀音(四)	
零八二·簡殘聲符讀音難(一)	
零八三·簡殘聲符讀音難(二)	
零八四·簡殘聲符讀音難(三)	

目录

- 057 · 指甲非叉只乃咫 / 113
- 058 · 筆笔書書畫劃界 / 115
- 059 · 刀劃槩划隶非隸 / 117
- 060 · 洗碗為盡丑不醜 / 119
- 061 · 對設業版尋量蓆 / 121
- 062 · 陀螺紡專導正道 / 123
- 063 · 采採樹葉為馴象 / 125
- 064 · 再魚草裙三隻手 / 127
- 065 · 异異弃棄糞供田 / 129
- 066 · 霽祭廚竈興打夯 / 131
- 067 · 輿是板車与與舉 / 133
- 068 · 韞毆手擊執銬腕 / 135
- 069 · 亂乃治絲隱非急 / 137
- 070 · 启啟数數敵厘釐 / 139
- 071 · 僉是集合霉黴分 / 141
- 072 · 殺非割木穀非谷 / 143
- 073 · 僕仆報審審獸跡 / 145
- 074 · 獵獸犧牛儀態美 / 147
- 075 · 鰕龜蛙鼃龜大腹 / 149
- 076 · 盧非卜尸瘡癢醫 / 151
- 077 · 藥薑蘋蘭樹有葉 / 153
- 078 · 簡掉聲符失讀音（一） / 155
- 079 · 簡掉聲符失讀音（二） / 157
- 080 · 簡掉聲符失讀音（三） / 159
- 081 · 簡掉聲符失讀音（四） / 161
- 082 · 簡殘聲符讀音難（一） / 163
- 083 · 簡殘聲符讀音難（二） / 165
- 084 · 簡殘聲符讀音難（三） / 167

目录

零八五	簡殘聲符讀音難 (四)	
零八六	簡錯聲符音讀訛 (一)	
零八七	簡錯聲符音讀訛 (二)	
零八八	崖岸作廁豈澀潔	
零八九	運動醞釀會會餐	
零九零	這聲誇讚競可厭	
零九一	艷麗構講製畫圖	
零九二	望竊离靈奈有刺	
零九三	塗屑節婦歸掃臺	
零九四	嚴辭極備淵肅範	
零九五	夾鄰戲劇虧壺蓋	
零九六	幾几饑飢繼斷莪	
零九七	崑崙郵遞點電燈	
零九八	兩隊螞蟥蠱害人	
零九九	獸號驚蝦倖倖慄	
一零零	猶猷尤親熟弔喪	
一零一	耀煉鋼鐵築翠礎	
一零二	擁護憲法慶麒麟	
一零三	識職幹乾干審錄	
一零四	寧宁葦芋陶與閨	
一零五	恆憶讓峨巒以覺	
一零六	堅嶺捎芻勝據寶	
一零七	鐘轟鏗聶絲繭踴	
一零八	殲滅癰腫無積團	
一零九	膠帶補網捨滬吳	
一一零	聯盜羨次氣窳裏	
一一一	監鑑覽艦鹽鑰連	

第 E 頁

目录

- 085 · 簡殘聲符讀音難（四） / 169
- 086 · 簡錯聲符音讀訛（一） / 171
- 087 · 簡錯聲符音讀訛（二） / 173
- 088 · 崖岸作廁豈澀潔 / 175
- 089 · 運動醞釀會會餐 / 177
- 090 · 這聲誇讚競可厭 / 179
- 091 · 艷麗構講製畫圖 / 181
- 092 · 望竊离靈棗有刺 / 183
- 093 · 塗脣節婦歸掃臺 / 185
- 094 · 嚴辭極備淵肅範 / 187
- 095 · 東鄰戲劇虧壺蓋 / 189
- 096 · 幾几饑飢繼斷蝨 / 191
- 097 · 崑崙郵遞點電燈 / 193
- 098 · 兩隊蝻蟲蠱害人 / 195
- 099 · 獸號驚蝦倬傑慄 / 197
- 100 · 猶猷尤親熱弔喪 / 199
- 101 · 耀煉鋼鐵築鞏礎 / 201
- 102 · 擁護憲法慶麒麟 / 203
- 103 · 識職幹乾干審錄 / 205
- 104 · 寧寧葶苈閭與閭 / 207
- 105 · 恆憶讒巖鬱以斃 / 209
- 106 · 墾嶺捐芻勝據寶 / 211
- 107 · 鐘轟錶聶綵繭踴 / 213
- 108 · 殲滅癰腫無積團 / 215
- 109 · 膠帶補網捨滄吳 / 217
- 110 · 聯盜羨次氣竅裏 / 219
- 111 · 監鑑覽艦鹽鑰遲 / 221

零零一·請來醜字考教授

流沙河

二十世紀七十年代國務院頒佈的第二批簡化漢字，三十年前已經作廢，不必舊事重提。祇是睽隔太久，回想起來，彷彿前生我結拜的一羣狐朋狗友，既深知其可惡，又想再看他們一眼。今朝獨坐北窗，天寒客稀，不忘舊雨，且請他們回來叙叙。他們回來七十二位，恰够古賢之數。六六排列，共十二列，亮相如下。

于辺參奎垺望（街道修整牆壁）

希竹吓吐苙苙（幕僚瞎嚷蒙蔽）

安令騫踴沃汎（嬰齡騰踢灌酒）

厶戾爍彈辟历（雄殿爆彈霹靂）

厶宁迨堂汙播（私寮建堂演播）

稂专ヨ苙悻忌（穩尊雪藏情意）

糝合元旦粧胡（糖盒圓蛋糰糊）

午彬苙龙^知尸（舞影朦朧短眉）

勘突讞恠四央（勤富謙懂器具）

灯尻仃苗犹予（隙原停留游豫）

投鉗拋尸姓忤(擦鏡撒展鞋帽)

跽偌百兒怵忤(蹲靠面貌懶愉)

狐朋狗友排列亮相，適逢師大中文系龔教授送書來。龔教授既不老也不少，求學年代正好碰上第二批簡化字，所以認得，勉強通讀一遍。不過仍將苙(蔽)誤認作菑了，鉗(鏡)忤(愉)也不認識。安令(嬰齡)他傻了眼，茫然相視。最可驚的是認不得元旦。我說：“這是圓蛋二字。”他才恍然悟了，怪笑稱奇。後來我又考了一些老友小友，竟無一個能及格的。

如此可笑的第二批簡化字，堪歎生不逢辰，面世之日，祖龍已殞天了，四凶已繫獄了，文革已歇台了，文化人也敢由腹誹而囁議了，所以遭到明抵暗抗，暫行兩年，即告廢除。那些明抵暗抗的文化人，祇是覺得政府把漢字簡化成這般模樣太可笑了，太難看了。要講道理，也講不出個明堂來。直覺可笑，直覺難看，如此而已。這種直覺起源於漢字文化的浸潤滲透，深棲吾人靈魂之中。直覺不死，漢字不亡。

不能全憑直覺，還須講講道理。且將前引那些狐朋狗友請出來講講吧。

臺

零零二·半邊街上砍一刀

流沙河

丁街

簡字 正字

街字簡成丁字，寫起來很方便，三劃。大家都說好，你偏說可笑。請問哪點可笑，願聞其詳。我答，不必用“大家”來壓我。這又不是舉手表決，服

從多數。請聽我說，街簡成丁，不講道理，太霸道了。須知丁這個字，一千九百年前許慎《說文解字》早就有了。這個丁音zhǐ，不是街字簡寫，義為止步。這個丁祇能跟彳字連用。彳音zhì，義為小步。彳丁二字連用，等於躑躅，音義俱同。彳丁，躑躅，二字聲母皆zh，通稱為雙聲連綿詞。詞義為走走停停，遶圈徘徊。考其語源，即蜘蛛也。蜘蛛結網，正是走走停停，遶圈徘徊。比之英語，就是名詞蜘蛛拿去做形容詞，形容動詞的走。

丁zhǐ乃老資格的正字，古今文章常用，還活着呢。你把它殺了，留下屍體，拖去做了街字簡寫，這不是太霸道了嗎？

彳丁等於躑躅，一詞兩寫，以見漢字語詞豐富，有何不好。縱有不好，政府也無權妄殺無辜字，聽其自家演變

淘汰可也。二十世紀三十年代，國民政府也頒佈過簡化漢字。文教界反感，也就陰消了。事涉文字領域，政府不宜管得太寬，倒該借鑑前車，拓開雅量才是。

彳亍二字顯然是行字的一分為二。《說文解字》根據篆文行的形態，誤釋為人走路，動詞。其實金文明明白白畫的十字交道，是篆文

行 彳 亍

篆文 金文

形誤了。街字從行得義，圭聲。街字若簡成彳，豈不成了可笑的半邊街。

道 道 道

簡字 正字 篆文

道字簡成道字。篆文道左旁俗稱為走之。走之是由篆文行的左旁和篆文止組合成的。行的左旁代表行（局部代

表整體），表示字義與十字路有關係。篆文止象左腳形。二者組合起來就是供人行走的路，再配上一個首做聲符，造成道字。道即路也，複稱道路。篆文首象人頭之形。頭髮立腫腫的，其下為額，為鼻（自象鼻形）。眉目臉耳口都省了。首古音同頭，與道聲相近，所以拿來做了道字的聲符。嫌首字筆劃多，以刀易之，勉強可以。不過，道路上一把刀，行人總怕砍着，畢竟非吉祥啊。